

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Band:** 29 (1982)  
**Heft:** 5

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 19.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

- tempo consacrato agli esercizi propriamente detti sotto la conduzione di quadri superiori o mezzi particolarmente scelti o dell'organo direttore locale o ancora della direzione dell'organismo di protezione d'establishment;
- documentazione esauriente per gli esercizi.

c) È egualmente importante di preparare a tempo le misure materiali e quelle concernenti l'organizzazione (logement, intendance, matériel, auxiliaires de l'instruction, etc.).

d) En outre, il faut prévoir les pré-rapports avancés avec les cadres, en veillant à procéder logiquement du haut vers le bas de la hiérarchie.

Cette conception générale doit être complétée par

- l'ordine del giorno in generale. Celui-ci constitue la base et la charpente de tous les ordres du jour particuliers (ordres journaliers);
- l'affichage du plan des locaux concernant les installations de protection, les abris, les magasins, etc.

- l'organizzazione d'un service intérieur;
- une organisation aussi réaliste que possible, conforme à une mise sur pied de la protection civile.

Cette conception d'un cours de service, élaborée par l'organisation de

protection civile de Dietikon, s'inspire des principes de la simplicité. Elle veille à ce que l'on évite les efforts inutiles et les temps morts.

La commune a fixé cette conception également sous la forme de graphiques et de tableaux.

Lu. 8.3.	Ma. 9.3.	Me. 10.3
0730 Entrée en service, appel, travaux administratifs, montage du matériel, occupation de l'installation de protection	jusqu'à 11.00, exercice «TARTARE» 1200 Dîner 1315 Discussion de l'exercice 1400 Instruction de détail 1700 Rétablissement 1800 Souper, puis soirée libre jusqu'à 2400	etc.
0900 Rapport général d'introduction		
0920 A disposition des cadres, instruction de détail		
Après-midi. Instruction de détail		
1600 Rapport d'introduction sur l'exercice «TARTARE»		
1630 Rétablissement		
1730 Souper		
1830 Début de l'exercice «TARTARE»		

## Impostazione dello svolgimento di un servizio

L'organizzazione di protezione civile di Dietikon prepara esercizi e rapporti

Giusta l'articolo 54 della legge federale sulla protezione civile, le persone incorporate nell'organizzazione di protezione civile di un comune possono essere convocate annualmente, secondo le prescrizioni della Confederazione e dei cantoni, a esercizi e rapporti di due giorni. I quadri e gli specialisti possono inoltre essere convocati per i seguenti servizi annuali:

a) fino a 8 giorni al massimo per i membri dell'organo di direzione locale, di circondario, di settore e dell'organismo di protezione di stabilimento, così come per i capi quartiere e i capisolato;

b) fino a 4 giorni al massimo per gli altri quadri e specialisti.

Il comune di Dietikon nel cantone di Zurigo ha creato, per ogni tipo di servizio, un concetto globale con una chiara finalità. Questo concetto consiste

a) nell'approntamento di una documentazione completa per l'anda-

mento del servizio, in modo particolare un ordine generale di servizio (prescrizioni generali con eventuali allegati) per la regolamentazione dello stesso;

b) nella creazione di chiari e ponderati principi fondamentali, come pure di preparativi nei settori di istruzione specifici, in particolare

- tempi in cui viene svolta l'istruzione di dettaglio del singolo astretto all'obbligo di servire nella protezione civile, in una piccola formazione e sotto la direzione dei quadri;

- tempi in cui si svolgono gli esercizi veri e propri, sotto la direzione di quadri superiori o eventualmente medi, scelti nell'organismo di protezione di stabilimento;

- documentazione completa per l'esercizio.

c) importante è pure una preparazione dell'organizzazione (alloggio, vitto,

materiale, mezzi didattici per l'istruzione, ecc.);

d) a ciò si aggiungono rapporti preliminari tempestivi con i quadri, procedendo, logicamente, dai quadri superiori a quelli inferiori;

Questo concetto globale è completato - dall'ordine del giorno generale che

**Küchen für die  
Kriegswirtschaft und  
Zivilschutz**



**25 Jahre  
im Dienste der  
Gemeinschafts-  
Verpflegung**

**haari ag** Langwattstrassé 27  
**zollikerberg** 8125 Zollikerberg,  
Tel. 01 391 7100